



GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

- 1) The General Terms & Conditions of Sale (GTC) apply to all sales contracts for Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. products, concluded between Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft., registered seat: HU-4400 Nyíregyháza, Bottyán J. utca 15., Hungary, commercial branch office: H-1138 Budapest, Váci út 140, Hungary, Registration No. 15-09-062150, Taxpayer's Identification Number: CZ680678942 and Buyers.
- 2) The GTC, together with a proof of sale which is a VAT invoice, as well as Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. current price lists and the sales policies referred to in item 3 (c) below, form an integral part of a product sale contract. Where an individual partnership agreement is entered into with a Buyer, the GTC provisions shall apply to the extent they are not contrary to that individual partnership agreement
- 3) Product sales are made on the basis of:
 - a) the General Terms and Conditions of Sale set out in this document,
 - b) current price lists of Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.,
 - c) sales policies on generally offered discounts, promotions and special periodic campaigns,
 - d) individual partnership agreements, including terms of deliveries, agreed upon separately between the Parties,
 - e) Warranty of Michelin Group.

VŠEOBECNÉ PRODEJNÍ PODMÍNKY

- 1) Všeobecné prodejní podmínky (dále jen VPP) se vztahují na všechny kupní smlouvy na produkty společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft., uzavřené mezi společnostmi Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft., se sídlem: HU-4400 Nyíregyháza, Bottyán J. utca 15., Maďarsko, obchodní ředitelství: H-1138 Budapest, Váci út 140, Maďarsko, IČ 15-09-062150, DIČ: CZ680678942, a Kupujícím.
- 2) VPP spolu s důkazem o prodeji, kterým je faktura s uvedeným DPH, aktuálně platné ceníky Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. a obchodní podmínky, jak je uvedeno v bodě 3 c), tvoří nedílnou součást každé kupní smlouvy na produkty. V případě, že je uzavřena individuální partnerská smlouva s Kupujícím, uplatní se pouze ta ustanovení VPP, která nejsou v rozporu s individuální partnerskou smlouvou.
- 3) Prodej produktů se uskutečňuje na základě:
 - a) VPP uvedených v tomto dokumentu,
 - b) aktuálně platných ceníků Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.,
 - c) obchodních podmínek, které se týkají obecně poskytovaných slev, propagačních akcí a speciálních, časově omezených kampaní,
 - d) individuálních partnerských smluv, včetně dodacích podmínek, uzavřených stranami samostatně,
 - e) Záruka Skupiny Michelin.



- | | |
|---|---|
| <p>4) Once these GTC become known to the Buyer the Parties are bound by these GTC in all subsequent product sales contracts.</p> <p>5) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. makes updated GTC available to the Buyer upon each revision.</p> <p>6) The wording of these GTC is available online on the Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. BibServe website for the Buyers. An order placed online in BibServe or by electronic mail is equivalent to Buyer's prior acknowledgement of the current GTC.</p> <p>7) Product deliveries will be made exclusively to those Buyers who have an open trading account with Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> | <p>4) Jakmile se Kupující seznámí s VPP, strany jsou těmito VPP vázány v souvislosti se všemi následně uzavřenými kupními smlouvami.</p> <p>5) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. poskytne Kupujícímu aktuální znění VPP po každé jejich změně.</p> <p>6) Znění VPP je dostupné pro Zákazníky on-line na webových stránkách BibServe společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. Objednávka provedená prostřednictvím on-line služby BibServe nebo prostřednictvím elektronické pošty předpokládá, že se Kupující předem seznámil s aktuálním zněním VPP.</p> <p>7) Dodávka produktů bude uskutečněna výhradně těm Kupujícím, kteří mají otevřený obchodní účet u Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> |
|---|---|

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF MICHELIN HUNGARIA ABRONCSGYÁRTÓ KFT.

- 8) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. declares that products delivered are free and clear from defects in workmanship and materials. Liabilities arising from the warranty and the resulting rights of Buyers and Users are limited to receiving compensation in accordance with Warranty of Michelin Group. Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. is not liable for damage caused by misuse or improper use of its products.
- 9) The product prices set out in Price Lists include the cost of tire recycling.
- 10) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. may amend price lists and sales policies,

PRÁVA A POVINNOSTI MICHELIN HUNGARIA ABRONCSGYÁRTÓ KFT.

- 8) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. prohlašuje, že doručené zboží je bez výrobních vad a vad materiálu. Jakékoliv povinnosti vyplývající ze záruky a z ní vyplývajících práv Kupujícího a uživatele jsou omezeny na vrácení kompenzace v souladu se Zárukou Skupiny Michelin. Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. neodpovídá za škodu způsobenou nesprávným užitím jejích produktů.
- 9) Ceny produktů uvedené v cenících zahrnují náklady na recyklaci pneumatik.
- 10) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. je oprávněna provádět změny v cenících a obchodních podmínkách, včetně těch, které



<p>including those on discounts and promotions offered, as well as special periodic campaigns, without a prior notice to the Buyer. Sales made after such amendments will be governed by revised conditions or based on new prices. Sales and invoicing of all Michelin Group products, including retreaded tires, will be made on the terms and according to the price lists in effect on the invoice date.</p> <p>11) If the Buyer delays any payment for purchased products, Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. will charge a contractual interest at the rate of 8% per annum for the period from the due date until the date of payment, and may suspend deliveries until all amounts due are paid.</p> <p>12) If the Buyer delays payment for purchased products, Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. is entitled to offset its claims against Buyer's claims, in particular those arising from after-sales bonuses.</p> <p>13) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. retains ownership of the products that have not been paid in full by the date stated in the VAT invoice.</p> <p>14) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. reserves the right to fulfill orders only after prior receipt of payment for previously ordered products if the Buyer has not sufficiently secured payment, whether at the start of cooperation or at a later time.</p> <p>15) If the Buyer delays payment, i.e. fails to pay any VAT invoice as due, Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. reserves the right to suspend or cancel orders placed by the Buyer until the Parties agree on a payment plan for the outstanding amounts due from</p>	<p>se týkají slev, propagačních akcí a speciálních, časově omezených kampaní bez předchozího upozornění Kupujícího. Na prodej uskutečněný po takové změně se budou vztahovat nové podmínky nebo nové ceny. Prodej a fakturace všech produktů Skupiny Michelin, včetně protektorovaných pneumatik, se uskutečňuje za podmínek a v souladu s ceníky platnými v den vystavení faktury.</p> <p>11) V případě, že je Kupující v prodlení s úhradou zakoupených produktů, je Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. oprávněna účtovat smluvní úrok z prodlení ve výši 8 % ročně za období od data splatnosti do data úhrady dlužné částky a pozastavit dodávky produktů až do okamžiku úhrady všech dlužných částek.</p> <p>12) V případě, že je Kupující v prodlení s úhradou zakoupených produktů, je Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. oprávněna započítat své pohledávky proti pohledávkám Kupujícího, především pak těm, které vyplývají z poprodejních bonusů.</p> <p>13) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. zůstává vlastníkem dodaných produktů, které nebyly zcela uhrazeny k datu uvedenému na vystavené faktuře s DPH.</p> <p>14) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. si vyhrazuje právo plnit objednávky až poté, co obdrží platbu za objednané produkty, a to jak na počátku spolupráce, tak později, pokud Kupující neposkytl dostatečné zajištění platby.</p> <p>15) V případě, že je Kupující v prodlení s jakoukoliv platbou, tj. neuhradí jakoukoliv z faktur s DPH k datu splatnosti, vyhrazuje si Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. právo neprodleně pozastavit nebo zrušit objednávky provedené Kupujícím, a to až</p>
---	--



the Buyer and/or the Buyer pays in full all the amounts overdue.

16) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. may unilaterally refuse to fulfill a Buyer's order or fulfill an order only partially if the products ordered are not in stock in Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. warehouses. Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. agrees to deliver ordered products to a destination within the Czech Republic within 5 business days subject to the products availability in the Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. warehouse or within such other time as agreed upon individually with the Buyer.

17) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. is not responsible for lack of or incomplete deliveries, their delays or other events related to product purchases, if caused by force majeure. Force majeure means any event or circumstance beyond a reasonable control of Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft., which is unpredictable and cannot be prevented.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BUYER

18) The Buyer has an obligation to check the condition of products delivered at the time of delivery to the destination indicated by the Buyer in the order, in the presence of a representative of the carrier. In the event of any damage, shortages or discrepancies in goods delivered, the Buyer must immediately report them to the carrier in writing in the bill of lading and notify Michelin

do okamžiku, kdy se Strany dohodnou na posplátkovém kalendáři k úhradě dlužných částek ze strany Kupujícího nebo kdy Kupující zcela uhradí všechny platby po datu splatnosti.

16) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. může jednostranně odmítnout splnit objednávku Kupujícího nebo ji může splnit pouze částečně v případě, že objednané zboží není na skladě společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. souhlasí dodat objednané zboží na místo určení v České republice do 5 pracovních dnů nebo v jiné lhůtě dohodnuté individuálně s Kupujícím za podmínky, že je zboží k dispozici na jejím skladě.

17) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. neodpovídá za neuskutečněné či nekompletní dodávky, za jejich zpoždění či jiné události spojené s koupí produktů, pokud jsou způsobeny vyšší mocí. Vyšší mocí se rozumí jakákoliv událost nebo okolnost, která je mimo rozumnou kontrolu společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. a která je nepředvídatelná a nelze ji zabránit.

PRÁVA A POVINNOSTI KUPUJÍCÍHO

18) Kupující je povinen zkontrolovat stav dodaného zboží v okamžiku jeho doručení na místo určení uvedené Kupujícím v objednávce, za přítomnosti zástupce dopravce. V případě jakéhokoliv poškození dodaného zboží, jeho neúplnosti či jiné nesrovnalosti, je Kupující povinen neprodleně písemně informovat dopravce, na dodacím listě, a informovat zákaznický



<p>Hungaria Abroncsgyártó kft. Customer Service (ACS) within 5 business days of the delivery date. Documents of the Buyer and the Carrier must have the same wording and information.</p> <p>19) The Buyer agrees to comply with Michelin recommendations regarding storage conditions for the products, performance requirements, selection, installation, pumping, pressure applied, the degree of wear, tire monitoring, repair, maintenance, the technical condition of the vehicle, mechanical damage and other operations on the products. The Buyer also agrees to provide the above information to its customers.</p> <p>20) The Buyer agrees to provide training to its employees handling Michelin products on end user vehicles and ensure that any intervention on tires, such as tire repair, rim repair, etc., will be performed only after tire removal. In the event of any doubts, the Buyer agrees to seek relevant information in the Michelin technical documentation, from relevant Michelin employees or on Michelin website www.michelin.cz.</p> <p>21) The Buyer will not be entitled to return purchased products, in particular in exchange for a refund of the purchase price or for the purpose of product replacement.</p> <p>22) The Buyer agrees to pay for the products delivered by the due date stated in the VAT invoice.</p> <p>The date of payment is the day funds are credited to the Michelin bank account indicated in the invoice. For the avoidance of doubt, the Buyer has no right to offset payment for the products delivered by</p>	<p>servis společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. (ACS) do 5 pracovních dnů ode dne doručení. Dokumenty Kupujícího a dopravce se musí shodovat obsahem.</p> <p>19) Kupující se zavazuje dodržovat doporučení Michelin ohledně podmínek skladování produktů, požadavků na jejich výkony, jejich výběru, montáže, huštění, tlaku huštění, stupně opotřebenění, kontroly pneumatik, oprav, údržby, technického stavu vozidla, mechanického opotřebenění a jiného nakládání s produkty. Kupující se rovněž zavazuje poskytnout výše uvedené informace svým zákazníkům.</p> <p>20) Kupující poskytne školení svým zaměstnancům manipulujícím s produkty Skupiny Michelin na vozidlech koncových uživatelů a zajistí, že jakýkoliv zásah na pneumatikách, takový jako opravy, opravy ráfků apod., bude proveden pouze po demontáži pneumatiky. V případě jakýchkoliv pochybností je Kupující povinen vyhledat potřebné informace v technické dokumentaci Michelin, od příslušných zaměstnanců Michelin nebo na webových stránkách www.michelin.cz.</p> <p>21) Kupující není oprávněn vrátit koupené zboží, zejména jeho výměnou oproti vrácení kupní ceny nebo za účelem výměny zboží.</p> <p>22) Kupující je povinen zaplatit za dodané zboží k datu uvedenému na faktuře s DPH. Za datum úhrady je považován den, kdy byly finanční prostředky připsány na účet společnosti Michelin uvedený na faktuře. Aby se předešlo pochybnostem, Kupující není oprávněn započítat jakékoliv po-prodejní slevy, které budou vypočítány a</p>
--	---



<p>Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. against any after-sales discounts which will be calculated and paid by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. in accordance with its sales policies.</p> <p>23) The Buyer has no right to alter or modify the products delivered, in particular to alter or modify product labels or numbers. Otherwise, the Buyer will forfeit its manufacturer's and statutory warranty rights. The Buyer has no right to resell any altered or modified products.</p> <p>24) Where the Buyer purchases products of a lower quality or limited use, the Buyer has an obligation, in the case of products resale, to inform its customers of such lower quality or limited use of such products, in particular by placing a note to that effect in all sales documents.</p> <p>25) The Buyer declares that the Buyer has been informed about the intended purpose and proper use of the products, and is aware of the Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. requirements regarding proper use of the products, in particular the conditions of storage, installation, pumping, correct pressure and use. The Buyer is required to use the products according to their intended purpose and in compliance with the requirements of proper use of the products, and is required to communicate the same to its customers to whom the products are resold.</p> <p>26) The Buyer agrees to respect the Warranty of Michelin Group, in particular, agrees to be the intermediary in relations between Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. and a User submitting a claim and to handle the administrative tasks related to the product complaints process which consists of</p>	<p>zaplacený Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. v souladu s jejími obchodními podmínkami, na platbu za produkty dodané Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>23) Kupující nemá právo provádět na dodaných produktech jakékoliv změny, zejména změny v označení produktů nebo číslování. V opačném případě Kupující ztrácí svá práva vyplývající ze zákonné záruky a záruky poskytované výrobcem. Kupující nemá právo prodat upravené nebo modifikované produkty.</p> <p>24) Jestliže Kupující kupuje zboží nižší kvality nebo omezeného užití, je v případě jejich dalšího prodeje povinen informovat své zákazníky o nižší kvalitě nebo omezeném využití těchto produktů, zejména uvedením takové informace v prodejní dokumentaci.</p> <p>25) Kupující prohlašuje, že byl seznámen se zamýšleným účelem a náležitým způsobem užití produktů a je si vědom požadavků stanovených Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft., týkajících se náležitého užití produktů, zejména podmínek skladování, montáže, huštění, správného tlaku huštění a užívání. Kupující je povinen užívat produkty v souladu s jejich zamýšleným účelem a s požadavky na jejich řádné užívání a v případě dalšího prodeje zboží poskytnout všechny tyto informace svým zákazníkům.</p> <p>26) Kupující se zavazuje respektovat Záruku Skupiny Michelin, zejména pak souhlasí, že bude prostředníkem mezi Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. a Uživatelem uplatňujícím reklamaci a obstará administrativní záležitosti související s postupem reklamace produktů, konkrétně přijme reklamační formulář, předá</p>
--	--



receiving claim forms, transferring them together with damaged tires to Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. and transferring the compensation for validated claim to the User. The Buyer does not receive any remuneration for the above activities from Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. or the User.

- 27) The decision about validity of the complaint is made by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. Warranty conditions and the claim process is determined by the Warranty of Michelin Group, whose current version is placed in the portal Bib Serve.

TRADEMARKS AND VISUAL IDENTIFICATION

- 28) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. has the exclusive right to use the trademarks of MICHELIN and the products sold by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. within the area of the Czech Republic, as well as in plans, drawings, photographs or any promotional materials provided to the Buyer by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. The Buyer acknowledges that the exercise of all the above-mentioned rights is subject to inspection by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.
- 29) During the period of cooperation between Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. and the Buyer (under a contract or these GTC), the Buyer has the right to use the trademarks of MICHELIN and the products sold by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. with a prior consent of Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. The trademarks may only be used in the appropriate context and with the right combination of colors, graphics,

ho spolu s poškozenými pneumatikami společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. a následně Uživateli, jehož reklamační byla uznána, předá stanovenou kompenzaci. Kupující za tuto činnost neobdrží od Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. nebo Uživatele žádnou finanční odměnu.

- 27) Rozhodnutí ohledně oprávněnosti reklamační činí Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. Záruční podmínky a reklamační postup se řídí Zárukou Skupiny Michelin, jejíž aktuální verze se nachází na portálu Bib Serve.

OCHRANNÉ ZNÁMKY A VIZUÁLNÍ IDENTIFIKACE

- 28) Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. má výhradní právo užití k ochranným známkám MICHELIN a produktům prodávaným Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. na území České republiky, stejně jako na plány, výkresy, fotografie nebo jakékoliv propagační materiály, poskytnuté společností Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. Kupujícímu. Kupující bere na vědomí, že výkon všech výše uvedených práv podléhá kontrole Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.
- 29) Po dobu spolupráce mezi Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. a Kupujícím (na základě smlouvy nebo těchto VPP), má Kupující právo na základě předchozího souhlasu Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. užívat ochranné známky MICHELIN a produkty prodané Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. Ochranné známky mohou být užívány pouze v příslušném kontextu a ve správné kombinaci barev, grafiky, názvů a v souladu



<p>names and taking into account the reputation of the MICHELIN and products brand. The Buyer is entitled to use the trademarks only to support products sale or promotion by the Buyer. The use of trademarks must comply with the MICHELIN principles of visual identification. When in doubt as to the method of using MICHELIN or product trademarks the Buyer should approach the Account Manager at Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. or the Marketing Department of Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>30) The Michelin Group has initiated and initiates actions against any person producing or selling counterfeit MICHELIN products or falsifying MICHELIN products or engaging in unfair competition to the detriment of Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. or infringing on the trademarks of MICHELIN or products sold by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>31) The tires manufactured by Michelin are designed to meet the road conditions of the geographical areas in which they are sold and used. In Europe, MICHELIN tires must be marked E2 to confirm their designation for European driving conditions, while the catalogues and price lists in effect in Europe must provide their commercial name.</p> <p>32) The Buyer is required to inform Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. of any infringement of intellectual property rights of any of the Michelin Group entities.</p> <p style="text-align: center;">EXPORT CONTROL AND SANCTIONS COMPLIANCE</p> <p>33) The Buyer shall comply with all applicable laws and regulations with regard to the</p>	<p>s dobrou pověstí MICHELIN a produktů její značky. Kupující je oprávněn užívat ochranné známky výhradně pro účely podpory prodeje nebo propagace produktů. Užívání ochranných známek musí být v souladu se zásadami vizuální identifikace MICHELIN. V případě pochybností o způsobu užití ochranných známek MICHELIN je Kupující povinen kontaktovat zástupce Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. na pozici Account Manager nebo marketingové oddělení Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>30) Skupina Michelin zahájí soudní spory proti každé osobě, která vyrobí či prodá padělky produktů MICHELIN nebo která padělá produkty MICHELIN nebo se dopustí nekalosoutěžního jednání vůči Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. nebo poruší práva k ochranným známkám MICHELIN nebo produkty prodané společností Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>31) Pneumatiky vyrobené Michelin jsou vyvíjeny tak, aby splňovaly jízdní podmínky v geografických zónách, ve kterých jsou prodávány a používány. V Evropě musí být pneumatiky MICHELIN označeny E2 k potvrzení, že jsou určené pro evropské jízdní podmínky, a katalogy a ceníky platné v Evropě musí uvádět jejich obchodní název.</p> <p>32) Kupující je povinen informovat Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. o jakémkoliv porušení práv duševního vlastnictví kteréhokoliv subjektu Skupiny Michelin.</p> <p style="text-align: center;">KONTROLA VÝVOZU A DODRŽOVÁNÍ SANKCÍ</p> <p>33) Kupující se zavazuje dodržovat všechny příslušné právní předpisy týkající se</p>
--	---



<p>supply, sale, transfer, export, re-transfer, or re-export of the Michelin's products, including: economic sanctions; export controls; and, trade embargoes ("Sanctions").</p> <p>34) The Buyer shall not cause Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. to, either directly or indirectly, risk any potential violation of any applicable Sanctions. Furthermore, the Buyer will not supply, sell, transfer, export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use any product supplied by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. in order to circumvent, evade or avoid any applicable Sanctions.</p> <p>35) The Buyer shall only supply, sell, transfer, export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use Michelin's products as permitted by applicable law and shall not supply, sell, transfer, export, re-transfer, re-export, or otherwise make available, either directly or indirectly, any Michelin's products.</p> <p>a) To any party resident, located, registered, incorporated, domiciled or head-quartered in any jurisdiction subject to Sanctions;</p> <p>b) To any individual, entity or body either: (i) specifically designated or listed under Sanctions; (ii) owned or controlled by any person specifically designated or listed under Sanctions; or, (iii) acting for or on behalf of any person specifically designated or listed under sanctions ("Restricted Persons"); and</p> <p>c) For any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Sanctions,</p> <p>without Michelin's Hungaria Abroncsgyártó kft. prior written approval.</p>	<p>dodávek, prodeje, převodu, vývozu, dalšího převodu nebo dalšího vývozu produktů Michelin., včetně ekonomických sankcí; vývozních kontrol a obchodních embarg („Sankce“).</p> <p>34) Kupující nevystaví společnost Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. ať přímo nebo nepřímo, riziku jakéhokoliv potenciálního porušení jakýchkoliv platných Sankcí. Kupující dále nebude dodávat, prodávat, převádět, vyvážet, dále převádět a dále vyvážet, jinak nezpřístupňovat ani neužívat žádný produkt dodávaný společností Hungaria Abroncsgyártó kft. s cílem obejít nebo vyhnout se jakýmkoliv platným Sankcím.</p> <p>35) Kupující se zavazuje produkty společnosti Michelin dodávat, prodávat, převádět, vyvážet, dále převádět, dále vyvážet, jinak zpřístupňovat nebo užívat pouze v souladu s platnými právními předpisy a nebude žádný produkt Michelin přímo nebo nepřímo dodávat, prodávat, převádět, vyvážet, dále převádět, dále vyvážet, nebo jinak zpřístupňovat nebo užívat.</p> <p>a) Žádné straně, která je residentem, je registrována, je založena, má sídlo, domicil nebo ústředí na jakémkoliv území podléhajícím Sankcím;</p> <p>b) Žádné fyzické osobě, právnické osobě nebo orgánu, která je buď: (i) výslovně označena nebo uvedena v Sankcích; (ii) vlastněna nebo ovládána jakoukoliv osobou výslovně označenou nebo uvedenou v Sankcích; nebo (iii) jednající ve prospěch nebo jménem jakékoliv osoby výslovně označené nebo uvedené v Sankcích („Zakázané osoby“);</p> <p>a</p> <p>c) Pro jakékoliv užití, účel nebo činnost,</p>
--	--



<p>36) Where Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. has reasonable cause to suspect that any Michelin's product may be or has been supplied, sold, transferred, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available to any jurisdiction subject to Sanctions, or to a Restricted Person, or for any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Sanctions, Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. reserves the right to:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Immediately suspend its performance under the Agreement;b) Request further information or documentary evidence from the Buyer, including but not limited to:<ul style="list-style-type: none">i. Any licences, authorisations, permits, or approvals obtained by the Buyer with respect to the supply, sale, transfer or export of the Michelin's products;ii. Any End User Certificates or Undertakings supplied to the Buyer;iii. Any shipping or commercial documentation, including: invoices; or, bills of lading, <p>in order to verify the end use(s) or end user(s) of the Michelin's products.</p> <ul style="list-style-type: none">c) Refuse any future sale, supply, transfer or export of the Michelin's products to the Buyer. <p>37) The Buyer shall immediately notify Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. if the Buyer, or any of the Buyer's Group Companies, or any of their respective directors or officers is a Restricted Person. Furthermore, the Buyer shall immediately inform Michelin if the</p>	<p>kteká je zakázána nebo jinak omezena Sankcemi,</p> <p>bez předchozího písemného souhlasu společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>36) Pokud má společnost Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. rozumný důvod předpokládat, že jakýkoliv produkt společnosti Michelin může být nebo byl dodán, prodán, převeden, vyvezen, dále převeden, dále vyvezen či jinak zpřístupněn na jakémkoliv území podléhajícím Sankcím, nebo Zakázané osobě, nebo k jakémukoliv užití, účelu nebo činnosti, která je zakázána nebo jinak omezena Sankcemi, si společnost Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. vyhrazuje právo:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Okamžitě pozastavit svou činnost podle Dohod;b) Požadovat od Kupujícího další informace a podklady, včetně, ale bez omezení na:<ul style="list-style-type: none">i. Jakékoliv licence, autorizace, povolení, nebo souhlasy obdržené Kupujícími, týkající se dodávek, prodeje, převodu nebo vývozu produktů Michelin;ii. Jakéhokoliv Osvědčení konečného uživatele nebo Prohlášení o konečném použití dodané Kupujícímu;iii. Jakékoliv přepravní nebo obchodní dokumentace, včetně faktur nebo náložních listů, <p>aby ověřil koncové užití nebo koncové(ho) uživatele produktů Michelin.</p> <ul style="list-style-type: none">c) Odmítnout jakýkoliv budoucí prodej, dodávku, převod nebo vývoz produktů Michelin Kupujícímu. <p>37) Kupující neprodleně oznámí společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft., pokud Kupující, nebo kterákoliv ze skupiny společností Kupujícího, nebo kterýkoliv z jejich statutárních orgánů či vedoucích zaměstnanců, je Zakázanou osobou.</p>
---	--



<p>Buyer is aware or has reasonable cause to suspect that either the Buyer, or any of the Buyer's Group Companies, or any of their respective directors or officers may become a Restricted Person.</p> <p>38) In the event that any Michelin's product supplied by Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. is re-supplied, re-sold, re-transferred, re-exported, re-distributed or otherwise made available to any third party, the Buyer shall take all actions reasonably necessary to ensure that such third parties: (a) Comply with any applicable Sanctions; and, (b) Do not cause Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. to violate any applicable Sanctions.</p> <p>39) The Buyer shall indemnify and hold harmless Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any noncompliance with Sanctions by the Buyer, and the Buyer shall compensate Michelin for any losses and expenses resulting thereof. The Buyer shall be responsible for any act or omission of the Buyer, its officers, employees, affiliates, agents, suppliers, or subcontractors at any tier, in the performance of any of its obligations under this clause.</p> <p style="text-align: center;">FINAL PROVISIONS</p>	<p>Kupující je dále povinen neprodleně informovat společnost Michelin, pokud si je vědom, nebo má rozumný důvod předpokládat, že buď Kupující nebo kterákoliv ze společností skupiny Kupujícího nebo některý z jejich statutárních orgánů či vedoucích zaměstnanců se může stát Zakázanou osobou.</p> <p>38) V případě, že, jakýkoli produkt Michelin dodaný společností Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. je dále dodán, přeprodáván, dále převeden, dále vyvezen, dále distribuován nebo jinak zpřístupněn jakékoli třetí straně, Kupující přijme veškerá přiměřeně nezbytná opatření, aby se ujistil, že tyto třetí strany: (a) dodržují všechny platné Sankce; a, (b) nezpůsobí porušení jakýchkoliv platných Sankcí ze strany společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>39) Kupující nahradí společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. škodu a nebude ji činit odpovědnou za jakékoliv ztráty, náklady, nároky, žalobní nároky, nároky na náhradu škody, závazky a výdaje, včetně nákladů právního zastoupení, jakýchkoliv nákladů soudního řízení a mimosoudního vyrovnání vyplývající z jakéhokoliv nedodržení Sankcí Kupujícím, a Kupující nahradí společnosti Michelin jakékoli ztráty a výdaje z toho vyplývající. Kupující je odpovědný za jakékoli jednání nebo opomenutí Kupujícího, jeho vedoucích zaměstnanců, zaměstnanců, dceřiných společností, zmocněnců, dodavatelů nebo subdodavatelů na jakémkoliv stupni při plnění jakýchkoli svých závazků podle tohoto ustanovení.</p> <p style="text-align: center;">ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ</p>
---	---



<p>40) Sales made in accordance with these general terms and conditions will be governed by Czech law and construed in accordance with the laws of the Czech Republic.</p> <p>41) If any provision of these GTC becomes legally void the remaining provisions of these GTC will remain binding on the Parties to the exclusion of the invalid provisions.</p> <p>42) These GTC together with <u>a placed order</u>, current price list, sales policies of Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. referred to in item 3 (c) above, delivery notes (bill of landing) constitute the entire agreement between the Parties concerning its subject matter, and supersedes any previous understanding or agreement, express or implied.</p> <p>43) The Parties agree on jurisdiction of Czech courts. The Parties agree pursuant to Act No. 99/1963 Coll., Civil Procedure Act, Section 89a that any legal disputes arising in connection with the execution and performance of a product sale contract (including in connection with these GTC) will be settled by District court for Prague 2 (or by Municipal court in Prague, if materially competent court is regional court).</p> <p>44) These GTCs have been made in the Czech and English language. In the case of any discrepancies between both language versions the Czech version shall prevail.</p> <p>I have read and accept the above General Terms and Conditions of Sale of Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft.</p> <p>I consent to current versions of the General</p>	<p>40) Prodej uskutečněný v souladu s těmito VPP se řídí českým právem a bude vykládán v souladu s právními předpisy České republiky.</p> <p>41) V případě, že některé z ustanovení těchto VPP přestane být platné, všechna ostatní ustanovení těchto VPP zůstávají pro strany závazná s výjimkou neplatného ustanovení.</p> <p>42) Tyto VPP společně s <u>vytvořenou objednávkou</u>, aktuálním ceníkem, obchodními podmínkami Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. (bod 3 (c)) a dodacími listy představují úplnou dohodu mezi Stranami o jejím předmětu a nahrazují všechny předchozí dohody a ujednání, ať již výslovné nebo implicitní.</p> <p>43) Strany sjednávají pravomoc českých soudů. Strany se dohodly v souladu s ust. § 89a zákona č. 99/1963 Sb., ve znění pozdějších předpisů, občanského soudního řádu, na místní příslušnosti Obvodního soudu pro Prahu 2 (nebo Městského soudu v Praze, pokud je věcně příslušným krajský soud) ve věci rozhodování všech sporů, které vzniknou v důsledku uzavření a plnění kupní smlouvy (včetně v souvislosti s těmito VPP).</p> <p>44) VPP byly vyhotoveny v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi oběma jazykovými mutacemi je česká verze rozhodující.</p> <p>Seznámil/a jsem se s výše uvedenými Všeobecnými prodejními podmínkami Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. a přijímám je.</p> <p>Souhlasím s aktuálním zněním Všeobecných</p>
---	---



Terms and Conditions of Sale being made available to me online on the Bib Serve site and/or by email at the address provided to Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. I declare that access rights to the site are held by persons authorized to represent the Buyer and other persons authorized to make declarations of will on behalf of the Buyer (the authorization includes, among other things, acknowledgement of the GTC, placing orders and other actions arising from the use of Bib Serve).

prodejných podmínek zpřístupněným on-line prostřednictvím webových stránek Bib Serve a/nebo prostřednictvím elektronické pošty na e-mailové adrese poskytnuté společnosti Michelin Hungaria Abroncsgyártó kft. Prohlašuji, že přístup k webovým stránkám mají osoby oprávněné k zastupování Kupujícího a další osoby oprávněné jednat jménem Kupujícího (oprávnění zahrnuje mimo jiné souhlas s VPP, realizaci objednávek a další jednání vyplývající z používání služby Bib Serve).

.....
.....
.....

Název/jméno Kupujícího a adresa sídla/ firemní razítko

Name of the Buyer and address of the registered office/ company stamp

.....
Jméno / Funkce / Podpis
Name/Function/Signature

.....
Datum a místo podpisu
Date and place of signing